

Invacare® OptiCharge

24 V 8 A/10 A

sr **Punjač olovnih baterija**
Korisnički priručnik



Ovaj priručnik MORA biti predat korisniku proizvoda.
PRE upotrebe ovog proizvoda, ovaj priručnik se MORA
pročitati i sačuvati za buduću upotrebu.



Yes, you can.®

© 2026 Invacare International GmbH

Sva prava zadržana. Republikovanje, umnožavanje ili modifikacija u celini ili delimično je zabranjena bez prethodne pisane dozvole kompanije Invacare. Zaštitni znakovi su označeni sa [™] i [®].

Svi zaštitni znakovi su u vlasništvu kompanije Invacare International GmbH ili njenih predstavništava, ili su licencirani za nju/njih, osim ako nije drugačije naznačeno.

Sadržaj

1 Opšte	4
1.1 Uvod	4
1.2 Simboli u ovom Uputstvu	4
1.3 Informacije o garanciji	5
1.4 Standardi i propisi	5
1.5 Predviđena namena	5
1.6 Radni vek	5
1.7 Obim isporuke	6
2 Bezbednost	7
2.1 Informacije o bezbednosti	7
2.2 Oznake i simboli na proizvodu	8
3 Podešavanje	10
3.1 Ugradnja punjača baterija	10
4 Upotreba	12
4.1 Informacije o bezbednosti	12
4.2 Upotreba punjača baterija	13
5 Tehnički podaci	14
5.1 Opšti podaci	14
5.2 Parametri okruženja	15
6 Šablon za bušenje za montažu na sto	16

1 Opšte

1.1 Uvod

Ovo uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste osigurali bezbednost prilikom korišćenja proizvoda, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sledite bezbednosna uputstva.

Koristite ovaj proizvod samo ako ste pročitali i razumeli ovo uputstvo. Potražite dodatni savet od zdravstvenog radnika koji je upoznat sa vašim zdravstvenim stanjem i razjasnite sva pitanja u vezi sa pravilnom upotrebom i neophodnim prilagođavanjem sa zdravstvenim radnikom.

Imajte na umu da u ovom dokumentu možda postoje odeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod, pošto se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele (na dan štampanja). Ako nije drugačije navedeno, svaki odeljak u ovom dokumentu se odnosi na sve modele proizvoda.

Modeli i konfiguracije dostupne u vašoj zemlji mogu se naći u prodajnim dokumentima za određene zemlje.

Invacare zadržava pravo da izmeni specifikacije proizvoda bez daljeg obaveštenja.

Pre nego što pročitate ovaj dokument, uverite se da imate najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete pronaći u PDF formatu na internet stranici kompanije Invacare.

Ako ustanovite da je veličina fonta u odštampanom dokumentu teška za čitanje, možete preuzeti verziju u PDF formatu sa internet stranice. Verzija u PDF formatu se zatim može skalirati na ekranu do veličine fonta koja vam je prikladnija.

Za više informacija o proizvodu, na primer obaveštenja o bezbednosti proizvoda i povlačenja proizvoda, obratite se distributeru kompanije Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

U slučaju ozbiljnog incidenta sa proizvodom, trebalo bi da obavestite proizvođača i nadležni organ u vašoj zemlji.

1.2 Simboli u ovom Uputstvu

Reči za simbole i signale upotrebljene su u ovom uputstvu i primenjuju se na opasnosti ili nebezbedne postupke koji mogu da dovedu do telesnih povreda ili oštećenja imovine.

Pogledajte u informacijama u nastavku definicije reči koje označavaju signale.



UPOZORENJE

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.



OPREZ

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do manjih ili lakših povreda.



NAPOMENA

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do oštećenja imovine.



Saveti

Daje korisne savete, preporuke i informacije za efikasno korišćenje bez problema.



Alati

Označava potrebne alate, komponente i predmete koji su neophodni za izvođenje određenih radova.

Ostali simboli



Odgovorna osoba u UK
Naznačeno je ako proizvod nije proizveden u UK.



Triman
Označava pravila recikliranja i sortiranja
(relevantno samo za Francusku).

1.3 Informacije o garanciji

Dajemo garanciju proizvođača za proizvod u skladu sa našim Opštim uslovima poslovanja u odgovarajućim zemljama.

Zahtevi za garanciju mogu se podneti samo preko dobavljača od koga je proizvod nabavljen.

1.4 Standardi i propisi

Kvalitet je od najveće važnosti za našu kompaniju; svi procesi su zasnovani na standardu ISO 9001.

Ovaj proizvod nosi CE oznaku i UKCA oznaku, u skladu sa Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU i Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Proizvod ispunjava zahteve standarda IEC 60335 (Kućni i slični električni aparati – Bezbednost), EN ISO 12184 (Električna invalidska kolica, skuteri i njihovi punjači – Zahtevi i metode ispitivanja), ISO 7176-14 (Sistemi napajanja i upravljanja za električna invalidska kolica – Zahtevi i metode ispitivanja), ISO 7176-25 (Baterije i punjači za električna invalidska kolica – Zahtevi i metode ispitivanja).

Invacare kontinuirano radi na tome da se uticaj kompanije na životnu sredinu, lokalno i globalno, svede na najmanju moguću meru.

- Usaglašeni smo s važećim zakonodavstvom o zaštiti životne sredine (npr. WEEE i RoHS direktive).
- Koristimo samo materijale i komponente usklađene sa REACH-om.

Za dodatne informacije, obratite se kompaniji Invacare u vašoj zemlji (adrese pogledajte na zadnjoj strani ovog uputstva).

1.5 Predviđena namena

Ovaj Invacare eksterni punjač baterija namenjen je za upotrebu u zatvorenom prostoru sa mrežnim napajanjem od 220–240 V AC / 50–60 Hz, za punjenje gel ili AGM punjivih baterija. Svaka druga upotreba je zabranjena.

1.6 Radni vek

Procenjujemo vek trajanja od pet godina za ovaj proizvod, pod uslovom da se koristi strogo u skladu sa namenom kako je navedeno u ovom dokumentu i da su ispunjeni svi zahtevi za održavanje i servisiranje. Procenjeni vek trajanja može se premašiti ako se proizvod pažljivo koristi i pravilno održava, pod uslovom da tehnički i naučni napredak ne dovede do tehničkih ograničenja. Vek trajanja može biti znatno skraćen usled ekstremne ili nepravilne upotrebe. Činjenica da procenjujemo vek trajanja za ovaj proizvod ne predstavlja dodatnu garanciju.

1.7 Obim isporuke



Poz.	Oznaka	Kol.
Ⓐ	Punjač baterija od 8 A sa Euro utikačem (CEE 7/16)	1
Varijante:	Punjač baterija od 10 A sa Euro utikačem (CEE 7/16)	
	Punjač baterija od 8 A sa UK utikačem (BS 1363)	
	Punjač baterija od 10 A sa UK utikačem (BS 1363)	
Ⓑ	Držač za utikač XLR	1
Ⓒ	Vijak za držač za utikač XLR	1
Ⓓ	Zavrtnji za montažu na zid	2
Ⓔ	Utikači za montažu na zid	2

Poz.	Oznaka	Kol.
Ⓕ	Zavrtnji sa prstenastom glavom za montažu na sto	2
Ⓖ	Korisnički priručnik	1
	Šablon za bušenje (priložen na kraju ovog uputstva)	1

Mrežni kabl za napajanje i kabl za punjenje trajno su ugrađeni u kućište.

2 Bezbednost

2.1 Informacije o bezbednosti



UPOZORENJE!

- Ne koristite ovaj proizvod pre nego što u potpunosti pročitate i razumete ova uputstva. Uputstva za Invacare proizvode dostupna su na internetu ili kod vašeg lokalnog dobavljača (adrese su navedene na zadnjoj korici ovog priručnika).
- Ako ne možete da razumete upozorenja, poziv na oprez ili uputstva, obratite se zdravstvenom radniku, dobavljaču ili tehničkom osoblju pre nego što pokušate da koristite ovu opremu jer u suprotnom može doći do povrede ili oštećenja.



UPOZORENJE!

Rizik od eksplozije i uništenja baterija ako se koristi pogrešan punjač baterija

- Koristite isključivo punjač baterija isporučen uz vaše pomagalo za kretanje ili punjač koji je odobrila kompanija Invacare.



UPOZORENJE!

Rizik od povreda pri korišćenju pomagala za kretanje tokom punjenja

- NE POKUŠAVAJTE da punitе baterije i istovremeno koristite pomagalo za kretanje.
- NE SEDAЈTE u pomagalo za kretanje dok se baterije pune.



UPOZORENJE!

Rizik od strujnog udara i oštećenja baterija

- NIKADA ne pokušavajte da punitе baterije povezivanjem kablova direktno na priključke baterije.



UPOZORENJE!

Rizik od kratkog spoja i strujnog udara ako je punjač baterija oštećen

- Ne koristite punjač baterija ako je ispao ili je oštećen.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

- Ne koristite ako je neispravan.
- U slučaju kvara, odmah se obratite svom dobavljaču.
- Ne pravite nikakve neovlašćene izmene ni promene na proizvodu.
- Punjač koristite isključivo u zatvorenom prostoru.
- Ne montirajte punjač baterija direktno na pomagalo za kretanje.



UPOZORENJE!

Ovaj uređaj nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili primaju instrukcije u vezi sa upotrebom uređaja od lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost.



UPOZORENJE!

Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i opasnosti koje iz toga proizlaze.

- Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.



UPOZORENJE!

– Korisnici i dobavljači proizvoda za asistivnu mobilnost treba da uzmu u obzir mogućnost kvara u radu ili nepravilnog rada proizvoda. U slučaju da korisnik ostane sa ograničenom pokretljivošću ili bez pokretljivosti usled kvara opreme, mora imati mogućnost da pozove pomoć sa mesta na kojem se nalazi.

- Punite isključivo punjive baterije tipa Gel i AGM. Druge vrste baterija mogu eksplodirati tokom punjenja ili se vremenom oštetiti. Ne puniti baterije koje nisu punjive.
- Da biste sprečili električni udar, ne dodirujte neizolovane delove punjača, kao što su izlazni priključci za jednosmernu struju.
- Punjač baterija treba redovno proveravati radi utvrđivanja eventualnih oštećenja ili labavih, oštećenih ili korodiranih priključaka, kablova ili terminala. Ako se pojavi bilo koja od ovih situacija, NE pokušavajte da koristite uređaj, već se odmah obratite svom dobavljaču.



UPOZORENJE!

- Punjač koristite samo sa baterijama veličine i tipa za koje je punjač namenjen.
- Ne koristite punjač ni u koju drugu svrhu osim za punjenje baterija pomagala za kretanje putem za to predviđene utičnice za punjenje na pomagalu za kretanje.
- Ne koristite punjač u bočnom položaju niti sa zapušanim otvorima za hlađenje.
- Ne prekrivajte punjač.
- Ovo je proizvod koji se napaja iz električne mreže i potrebno je poštovati uobičajene mere opreza.



NAPOMENA!

- Informacije sadržane u ovom dokumentu mogu se promeniti bez prethodnog obaveštenja.
- Proverite sve delove u pogledu oštećenja nastalih tokom transporta i druga oštećenja ili uočljive nedostatke.

2.2 Oznake i simboli na proizvodu

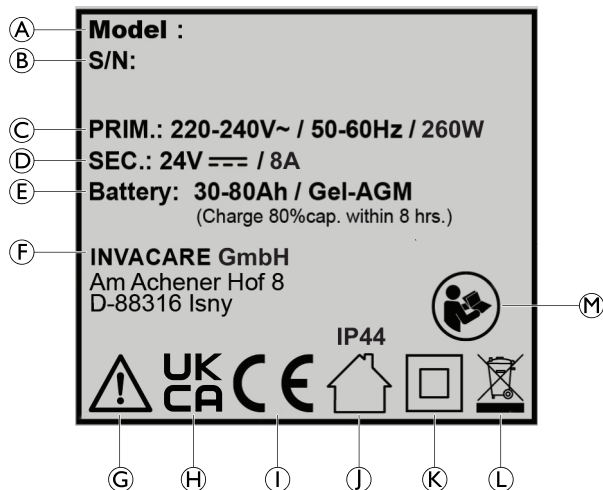
Identifikaciona oznaka



Identifikaciona nalepnica se nalazi na zadnjoj strani proizvoda.



Identifikaciona nalepnica punjača od 8 A prikazana je kao primer. Vrednosti se mogu razlikovati kod drugih modela, kao što je punjač od 10 A.



(A)	Broj modela
(B)	Serijski broj uređaja
(C)	Indikator napajanja
(D)	Oznaka struje
(E)	Dozvoljeni tipovi baterija
(F)	Proizvođač
(G)	Simbol upozorenja
(H)	Procena usklađenosti u Velikoj Britaniji
(I)	Oznaka usaglašenosti (CE)

(J)	Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru / Tip zaštite
(K)	II klasa zaštite
(L)	Usklađen sa WEEE
(M)	Pogledati korisnički priručnik

	Pročitajte uputstvo za upotrebu
--	---------------------------------

Nalepnica sa upozorenjem

Nalepnica sa upozorenjem se nalazi na donjoj strani proizvoda.

	UPOZORENJE: Ne otvarajte kućište
--	--

3 Podešavanje

3.1 Ugradnja punjača baterija

Punjač baterija može se postaviti na gumene nožice na horizontalnu površinu ili montirati na pod ili na zid.



UPOZORENJE!

- Postarajte se za to da se pri bušenju montažne površine neće probušiti kablovi, cevi ili druge instalacije.
- Postarajte se za to da je montažna površina pogodna za bušenje.

Ugradnja držača za utikač XLR



- TX20 Torx ključ



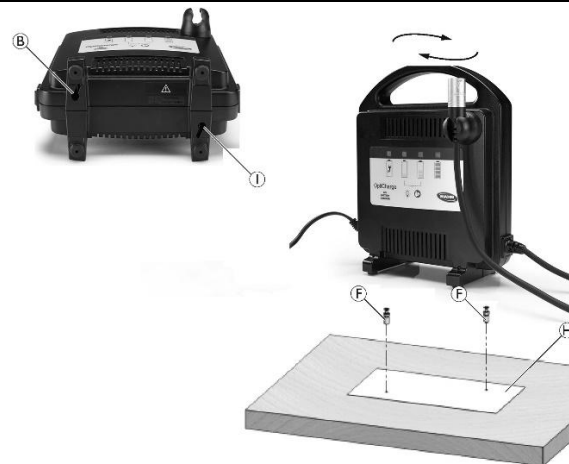
Sl. 3-1

1. Montirajte držač [®] na kućište pomoću zavrtnja [©].

Ugradnja na sto



- Probijač
- (Bežični) odvijač, burgija od 5 mm, krstasti nastavak od 5 mm
- Šablon za bušenje (videti kraj ovog dokumenta)



Sl. 3-2



NAPOMENA!

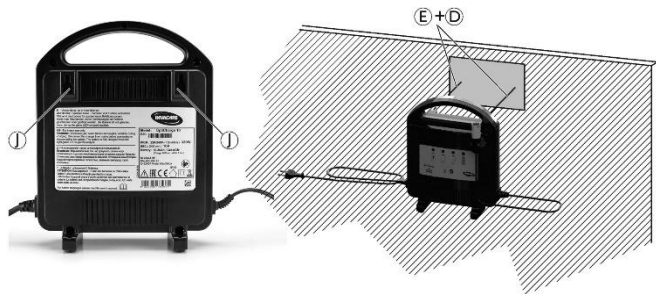
- Šablon za bušenje važi samo ako je odštampan u originalnoj veličini datoteke u razmeri 100%.
- Proverite da li šablon za bušenje ima tačne dimenzije.
 - Ako je potrebno, napravite sopstveni šablon za bušenje prema datim dimenzijama.

1. Postavite šablon [Ⓜ] za bušenje na sto i fiksirajte ga.
2. Probijačem označite dve rupe za bušenje koje su naznačene na šablonu.
3. Izbušite dve rupe dubine 12 mm u sto koristeći odgovarajuću burgiju od 5 mm.
4. Uvijte dva vijka sa prstenastom glavom [ⓕ] (priložena u montažni komplet) u rupe dok ne naiđu na otpor.
5. Postavite punjač baterija na sto poravnavajući otvore [Ⓜ] sa isturenim vijcima.
6. Blago okrenite punjač baterija u smeru kazaljke na satu da biste ga fiksirali.

Ugradnja na zid



- Probijač
- (Bežični) odvijač, burgija od 6 mm, krstasti nastavak od 4 mm
- Metar (ili slično)



Sl. 3-3

1. Probijačem označite dve rupe za bušenje na zidu na mestu gde želite da montirate punjač.



Razmak između dve rupe mora biti 120 mm.

2. Izbušite dve rupe u zidu koristeći odgovarajuću burgiju od 6 mm.
3. U svaku rupu postavite tipl [ⓔ] (priložen uz montažni komplet).
4. Uvijte dva vijka [ⓓ] (priložena uz montažni komplet) u rupe, ostavljajući da 10 mm vijaka viri. Postavite punjač baterija na zid poravnavajući otvore [Ⓜ] sa isturenim vijcima.

4 Upotreba

4.1 Informacije o bezbednosti



UPOZORENJE!

- Zaštita pomoću automatskog osigurača ili osigurača u utičnici sa naizmeničnom strujom na koju se punjač priključuje treba da bude postavljena na 5 ampera po punjaču. Preporučuje se osigurač sa vremenskim kašnjenjem.
- Ne preopterećujte električne utičnice.
- Izbegavajte upotrebu produžnog kabla. Upotreba neodgovarajućeg produžnog kabla može dovesti do rizika od požara i električnog udara. Ako je produžni kabl neophodan, obezbedite da ima nazivnu struju od 5 ampera ili više, da je u dobrom stanju i što kraći. Ako se koristi produžni kabl, mora se koristiti u skladu sa uputstvima proizvođača produžnog kabla.
- Koristite kompatibilne priključke produžnog kabla na priključku punjača baterija.
- Postavite sve kablove tako da se izbegne mogućnost gaženja, saplitanja ili izlaganja drugim oštećenjima ili naprezanju.
- Ne koristite punjač ako je kabl za napajanje oštećen. Odmah se obratite dobavljaču.
- Ne koristite punjač ako je pretrpeo jak udarac ili je oštećen na bilo koji drugi način. Odmah se obratite dobavljaču.
- Ne puniti pojedinačne baterije od 12 volti.



UPOZORENJE!

- Koristite isključivo sa mrežnim napajanjem 220–240 V AC / 50–60 Hz.



UPOZORENJE!

- Držite punjač zaštićenim od kiše i vlage. U slučaju da voda ili druga tečnost uđu u uređaj, isključite uređaj iz mrežnog napajanja i odmah iskopčajte iz izvora napajanja i invalidskih kolica. Kontaktirajte svog dobavljača.



UPOZORENJE!

- Nemojte da pokušavate da otvorite kutiju. Postoji rizik od električnog udara, čak i ako je uređaj isključen iz mreže. Unutra nema osigurača niti delova koje korisnik može popraviti.
- Ne ubacujte predmete kroz otvore za hlađenje.



UPOZORENJE!

- Eksplozivni gasovi mogu se oslobađati iz baterija tokom redovnog rada punjača baterija.
- Ne pušite niti izlažite otvoreni plamen u blizini punjača.
- Punjač koristite isključivo u provetrenom prostoru.

4.2 Upotreba punjača baterija

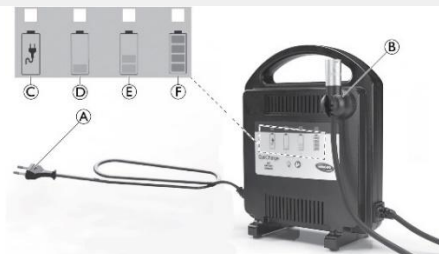


OPREZ!

Rizik od povrede usled vrućih površina

Utikač XLR može postati veoma vruć tokom punjenja.

- Ne dodirujte utikač XLR tokom punjenja.
- Ne uklanjajte utikač XLR dok pomagalo za kretanje nije potpuno napunjeno.
- Izvucite mrežni kabl iz utičnice i sačekajte da se utikač XLR ohladi.



Sl. 4-1

1. Isključite pomagalo za kretanje.
2. Priključite utikač XLR (B) u pomagalo za kretanje koje se puni.
3. Priključite mrežni kabl (A) u odgovarajuću električnu utičnicu. LED lampice nivoa baterije (D)/(E)/(F) jednom zatrepere.
LED lampica napajanja (C) svetli zeleno. To ukazuje da je baterija pravilno priključena i da se puni.
4. Kada je punjenje završeno, prvo isključite mrežni kabl iz utičnice, a zatim uklonite utikač XLR sa pomagala za kretanje.

LED indikacija



NAPOMENA!

- Baterije koje se stalno pune i koriste dok su delimično napunjene imaju znatno skraćen radni vek.
- Dok je povezano sa punjačem, stanje napunjenosti treba očitavati isključivo sa indikatora na punjaču baterija, a ne sa pomagala za kretanje.

LED lampica „Baterija ispražnjena“ (D) svetli žuto kada je baterija ispražnjena i kada je punjenje u toku. Baterija sa niskim stepenom napunjenosti treba da se napuni za približno 12 sati. Za manje ili delimično napunjene baterije biće potrebno proporcionalno manje vremena da se potpuno napune.

LED lampica „Baterija delimično napunjena“ (E) dodatno svetli žuto kada je baterija delimično napunjena (> 50%). Pomagalo za kretanje sa baterijama na ovom nivou napunjenosti ili nižem sme se koristiti samo u hitnim situacijama.

LED lampica „Baterija potpuno napunjena“ (F) dodatno svetli zeleno (sve LED lampice su uključene) kada je baterija potpuno napunjena.

Kada LED lampice (D) i (E) trepere, došlo je do greške:

- Proverite ispravnost povezivanja
- Obratite se svom lokalnom dobavljaču

5 Tehnički podaci

5.1 Opšti podaci

Električni podaci	
Izlazna struja	8 A / 10 A $\pm$ 8%
Izlazni napon	24 V DC nominalno (12 ćelija)
Nazivni opseg ulaznog mrežnog napona	220–240 V AC, 50–60 Hz
Opseg tolerancije ulaznog napona	198–264 V AC, 47–63 Hz
Maksimalna izlazna snaga	240 W (8 A) 300 W (10 A)
Stepen zaštite	IP31 ¹ / IP44 ² (videti oznaku na proizvodu)
Klasa izolacije	Klasa II
Temperaturna kompenzacija napona punjenja	-3 mV / °C po ćeliji
Efikasnost (pri 100% opterećenja, ulaz 230 V AC / izlaz 28,8 V DC)	> 90%
Odobreni opseg kapaciteta baterija pri 8 A	(C ₂₀ -kapacitet) 30–80 Ah (C ₅ -kapacitet) 26–68 Ah

¹ IP31 klasifikacija znači da je punjač zaštićen od kapanja vode i od prodora čvrstih stranih tela većih od 2,5 mm

Odobreni opseg kapaciteta baterija pri 10 A	(C ₂₀ -kapacitet) 30–100 Ah. (C ₅ -kapacitet) 26–85 Ah.
Dielektrični probojni napon	3750 V AC, 50 Hz
Odobreni tipovi baterija	Olovno-kiselinske (Gel / AGM) 24 V DC (2 x 12 V)
Hlađenje	Konvekciono hlađenje / rad bez ventilatora
Osigurač u utikaču (samo UK)	5 A ili 10 A (kako je naznačeno na utikaču)

Dimenzije, masa, materijal	
Širina kućišta	206 mm
Visina kućišta	251 mm
Dubina kućišta	109 mm
Dužina kabla za napajanje	1800 mm
Dužina kabla za punjenje (XLR)	2000 mm
Masa proizvoda	1,4 kg
Materijal kućišta	PC / ABS

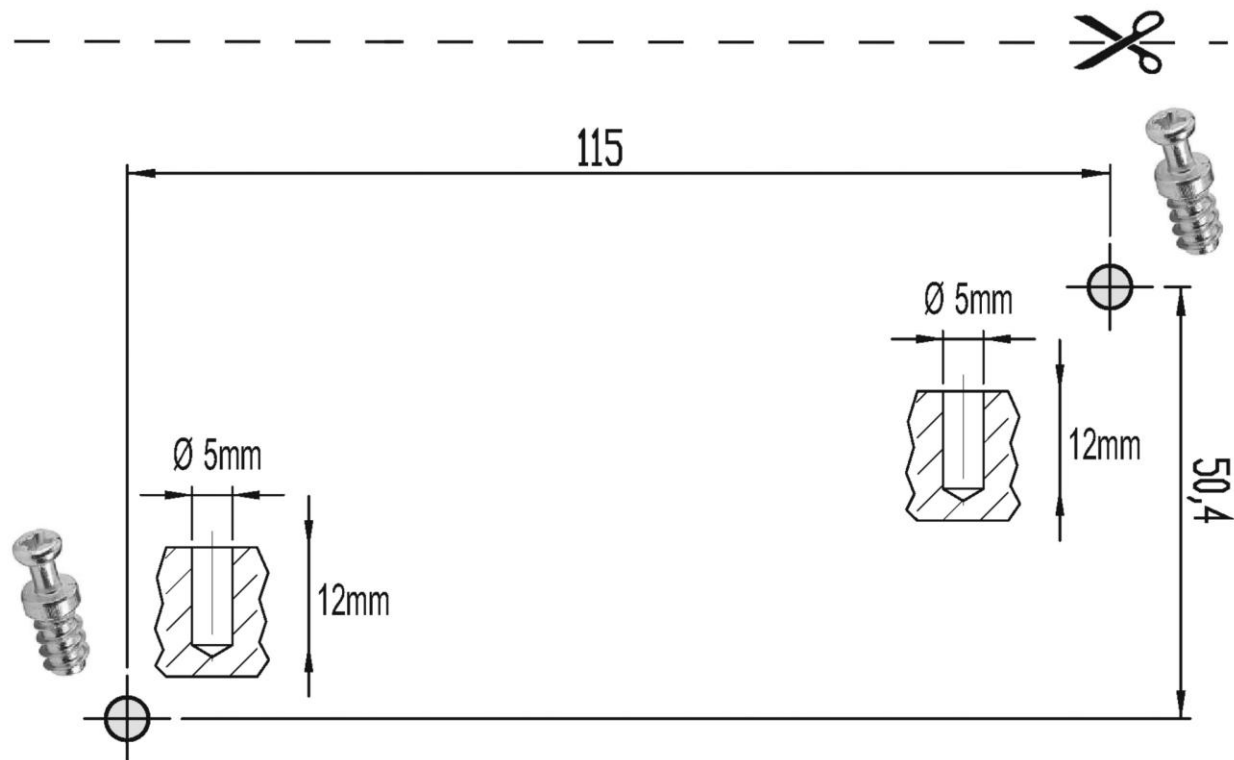
U slučaju nedoumice, obratite se svom pružaocu usluge ili dobavljaču.

² IP44 klasifikacija znači da je punjač zaštićen od prskanja vode i od prodora čvrstih stranih tela većih od 1 mm.

5.2 Parametri okruženja

Uslovi rada	
Temperatura okoline	-5 °C - +40 °C
Relativna vlažnost	10–90%, bez kondenzacije
Uslovi skladištenja i transporta	
Temperatura okoline	-40 °C - +65 °C

6 Šablon za bušenje za montažu na sto





Ujedinjeno Kraljevstvo & Irska:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel.: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1682861-E

2026-02-26



Yes, you can.®